

OBSAH

Na úvod	7
CESTY OBJAVITEĽOV	11
Prvá knižná „nová próza“	
Viktor Jerofejev: Ruská krásavica	11
Dva lúče „slnka ruskej drámy“ na Slovensku	
Nikolaj Koľada: Murlin Murlo	20
Nikolaj Koľada: Spiečka	37
Exotický Belyj	
Andrej Belyj: Strieborný holub	51
NECESTY A SLEPÉ ULIČKY	59
Alexander Blok – šťastný návrat?	59
Poézia Alexandra Bloka ako prekladateľský problém	60
Poézia Alexandra Bloka ako súčasť literárneho kontextu na Slovensku	65
Staršie vs. nové podoby poémy Dvanásť/Dvanásť	77
Nový Blok	91
Vladimir Nabokov stratený v preklade	94
Nelyrická odbočka	99
Som kurzíva alebo Príbeh súperenia	111
Viktor Pelevin a jeho dvorný prekladateľ	122
CESTY NÁDEJE	140
Študent ako prekladateľ	
Othar stories	140
Samyzdat: Nostalgie	159
CESTA CIEST	163
Kruh sa (ne)uzatvára	
Viktor Jerofejev – iný a celkom inak...	163
Edičná poznámka	176
Pramene	177
Literatúra	179
Menný register	186